



# Shared information. Quality Care.

## Information sharing

When you're not well you don't want to waste time.

Your health information is collected by healthcare providers and agencies so they can provide you with appropriate care and plan the health care you need.

Sharing information between your healthcare providers means they all have access to up to date information to make a better informed decision, giving you the best care possible as quickly as possible.

Your health information is confidential and checks are in place to monitor access to it.

### Sharing health information means:

- You will receive quality care, faster
- More complete health information is available to those who are providing your care
- You and your healthcare provider are able to make better informed decisions about your care
- Safe prescribing of medications is supported
- Tests do not need to be repeated for different health care providers.

## CareConnect TestSafe

CareConnect TestSafe is an electronic database that allows those involved in your care to access and share selected information such as test results and medications dispensed.

If you don't wish other healthcare providers to see your information in CareConnect TestSafe, you can stop the sharing of your information by:

- phoning 0508 CARE CONNECT (0508 227 326)
- Telling your healthcare provider when tests are ordered
- Telling your pharmacist when you get your prescription filled.

### Risk of not sharing your information

If you choose to prevent access to your information your treatment may be delayed, for example while tests are repeated or pharmacists confirm what medications you have been dispensed previously.

### For more information

Visit [www.careconnect.co.nz](http://www.careconnect.co.nz) or phone: 0508 CARE CONNECT (0508 227 326).



## SAMOA

### Fetufa'iga o fa'amaumauga.

Va'aiga fa'alesoifumaloloina e matu'i sili ona lelei.

#### Fa'amaumauga mo oe

O ni fa'amaumauga e patino ia oe o le a aoina lea e auauanaga o le soifua maloloina e mafai ai ona latou faia ni galuega e tatau mo oe ma latou taupuleina ai ni auauanaga mo le soifua maloloina o lo'o e mana'omia.

O le fetufaina o fa'amaumauga i le va o auauanaga fa'alesoifumaloloina o lona uiga e i ai a latou auala e maua ai fa'amaumauga lata mai e fa'amautinoa ai le mausali o ni faaiuga, e avatu ai ia te oe se va'aiga lelei mo se taimi va'e lava.

#### CareConnect TestSafe (Va'aigaFesoota'i Su'esu'egaSefe)

Va'aigaFesoota'i Su'esu'egaSefe o se auala fa'amaumau i le komupiuta e mafai ai e e o lo'o faia le va'aiga o oe ona fesoota'i ma fetufa'ai fa'amaumauga fa'apitoa e pei o fa'aiuga o ni su'esu'ega, vai'au tu'uina atu ma tusi ua lafoina i le foma'i a lou aiga.

#### O lau filifiliga

A fa'apea e te le manao i isi auauanaga fa'alesoifua maloloina e va'ai i au fa'ai'uaga i totonu o le Va'aigaFesota'i Suesu'egaSefe, e mafai ona e taofia le fetufa'ina o au fa'amaumauga i le vili lea o le telefoni 0508 CONNECT (058 266 328) po o le logoina lea o le auauanaga o le soifua maloloina o lo'o va'aia oe pe a mana'omia se suesu'ega, po'o au talavai pe a tu'uina mai vai'au.

Afai e te filifili ia puipuia le iloa o au fa'amaumauga o ni togafitiga e te mana'omia e ono tuai, mo se fa'ataita'iga a toe faia ni suesu'ega po'o au talavai o lo'o ma'utinoa po'o a fu'ala'au o lo'o tusia mai lou olaga atoa.

#### Mo nisi fa'amaumauga fa'afesoota'i:

www.careconnect.co.nz, telefoni 0508 CONNECT (0508 266 328), pe fai i le tagata o lo'o i luma o le ofisa mo se tusitusiga.

## TONGA

Fevahevahe'aki 'o e ngaahi Fakamatata'. Tokangaekina 'oku lelei'.

#### Fakamatata fekau'aki mo koe

'Oku tanaki'e he ngaahi kautaha ngaue ki he mo'ui' (healthcare providers)'a e ngaahi fakamatata fekau'aki mo koe ke malava ke nau fakahoko atu hono tokangaekina koe' mo palani'a e ngaahi sevesi ki he mo'ui' 'oku' ke fema'u'.

Ko e fevahevahe'aki ko ia 'o e ngaahi fakamatata' 'e ho'o ngaahi kautaha ngaue ki he mo'ui' 'e malava ai ke nau ma'u ai'a e ngaahi fakamatata fakamuimui taha' ke fakahoko mei ai 'a e ngaahi faitu'utu'uni fakapotopoto, pea 'oatu ai 'a e tokangaekina 'oku lelei taha' mo e vave taha 'oku ala malava'.

#### CareConnect TestSafe

Ko e CareConnect TestSafe ko ha tanaki'anga fakamatata faka'ilekitulonika (electronic database) ia 'oku' ne fakafaingamalie' hono ma'u mo fevahevahe'aki 'e kinautolu ko ia 'oku nau kau atu ki hono tokangaekina koe' 'a e ngaahi fakamatata hang'e ko ia ko e ola 'o e ngaahi sivi', faito'o kuo 'oatu' mo e ngaahi tohi kuo 'oatu ki ho'o toketaa (GP).

#### Ko ho'o fili

Kapau 'oku 'ikai te ke loto ke sio 'a e ngaahi kautaha ngaue ki he mo'ui kehe' ki ho ngaahi ola' 'i he CareConnect TestSafe, te ke ala ta'ofi hono fevahevahe'aki ho ngaahi fakamatata' 'aki ha'o telefoni ki he 0508 CONNECT (0508 266 328) pe ko ho'o talaange ki ho'o kautaha ngaue ki he mo'ui' 'i he taimi 'oku fakahoko ai hao sivi, pe ki ha tokotaha hu'i faito'o' (pharmacist) 'i he taimi 'oku 'oatu ai ha'o faito'o.

Kapau te ke fili ke ta'ofi 'a e fevahevahe'aki ko ia ho'o ngaahi fakamatata' 'e ala toloi ai ho faito'o', hang'e ko ia ko hano toe fakahoko 'o hao sivi pe ko hano toe fakapapau' 'e he tokotaha hu'i faito'o' 'a e ngaahi faito'o kuo 'oatu' i he kuohili'.

#### Ki ha toe fakamatata fakalahi ange, vakai ki he:

www.careconnect.co.nz , telefoni: 0508 CONNECT (0508 266 328), pe kole ha ki'i pepa fakamatata 'i he talitali'anga kakai'.

## KOREAN

### 정보 공유. 서비스 품질 관리

#### 귀하에 관한 정보

귀하의 신상 정보는 의료서비스 제공기관에 의해 수집되는데, 이는 귀하에게 적절한 치료 및 필요한 의료 서비스를 준비하는 데 이용됩니다.

귀하를 담당하는 의료기관들 간의 정보 공유는 최신 기록이 공유되어 귀하에게 가장 적합하며 필요한 의료 서비스를 최대한 신속하게 제공하기 위한 결정을 내리는 데 쓰여질 것입니다.

#### CareConnect TestSafe

CareConnect TestSafe는 검사 결과, 복용 중인 의약품, 담당 가정의에게 보내지는 의료 기록 같은 특정 정보를 열람하고 공유할 수 있도록 해주는 전자 데이터베이스입니다.

#### 귀하의 선택

만일 귀하의 검사 결과 등이 CareConnect TestSafe를 통해 타 의료기관들에 의해 열람되기를 원치 않을 경우 0508 CONNECT (0508 266 328) 로 전화하거나 의료기관 (검사 지시가 있을 때) 또는 약사 (처방전에 따라 치료약을 처방받을 때) 에게 그 사실을 알리기 바랍니다.

귀하의 정보가 열람되기를 원치 않을 경우, 치료가 지연될 수도 있습니다. 예를 들면 같은 검사를 다시 받는 다거나 약사가 귀하의 과거 처방전을 확인해야 하는 경우가 발생하게 되기 때문입니다.

#### 추가 문의사항:

보다 상세한 정보를 원하시면 웹사이트 [www.careconnect.co.nz](http://www.careconnect.co.nz) 를 방문하거나 전화 0508 CONNECT(0508 266 328)로 문의하십시오. 또는 리셉션에서 관련 pamphlet을 요청하시면 됩니다.

## CHINESE

### 共享信息，优质护理

#### 您的信息

医疗机构会收集您的信息，以便向您提供合适的保健和安排您所需要的健康服务。

医疗机构之间分享信息意味着各个医疗单位都能了解您最新的情况，以便作出更周全的决定，向您提供最好最快的医护保健。

#### ‘CareConnect TestSafe’ 数据库

“CareConnect TestSafe” 是一个电子数据库，参与您的医护保健的人员能够共享选定的信息，例如检验结果、配药，以及医疗机构写给您的家庭医生的信函。

#### 您的选择

如果您不希望其他医疗机构见到您保存在“CareConnect TestSafe”数据库中的检验结果，您可以拨打电话0508 CONNECT (0508 266 328) 来要求停止分享您的信息，或在您预定做检验时告诉医护人员，或在配药时告诉药剂师。

如果您选择不让别人接触您的信息，那您的治疗可能会遭到延迟，比如：当重复检验时，或需要药剂师确认您以前曾开过什么药的时候。

#### 欲知更多信息，请：

登陆网站：[www.careconnect.co.nz](http://www.careconnect.co.nz) 致电：0508 CONNECT (0508 266 328)，或在接待处索要一份宣传单。